



## ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ И УХАЖИВАЮЩИХ ЗА НИМИ ЛИЦ

# Общие вопросы о медицинской помощи для умирающих (MAiD)

Эта информация содержит ответы на общие вопросы о медицинской помощи для умирающих (Medical Aid in Dying (MAiD))

## Что такое MAiD?

MAiD — это вариант ухода из жизни для неизлечимо больных людей. Неизлечимое заболевание — это заболевание или состояние здоровья, при котором смерть вероятна в течение 6 месяцев;

Если вы имеете право на MAiD, вы можете обратиться к врачу, участвующему в MAiD, с просьбой выписать вам лекарства, помогающие уйти из жизни. Вы можете принять эти лекарства в любое время.

## Имею ли я право на получение MAiD?

MAiD применяется в Нью-Джерси, Вермонте, Вашингтоне и ряде других штатов, но не в Нью-Йорке.

В каждом штате существуют свои законодательные требования к тому, кто имеет право на MAiD и как происходит процесс MAiD.

Для получения права на MAiD в соответствии с законодательством штата Нью-Джерси вы должны соответствовать следующим требованиям:

- проживание в штате Нью-Джерси;
- возраст старше 18 лет;
- способность понимать и принимать собственные решения, касающиеся оказания медицинской помощи;
- неизлечимое заболевание, диагностированное квалифицированными врачами. Неизлечимое заболевание — это заболевание или состояние здоровья, при котором смерть вероятна в течение 6 месяцев;
- способность к самостоятельному введению препаратов, помогающих уйти из жизни.

## Кто может сделать запрос на MAiD?

Запрос на MAiD могут сделать только пациенты. Члены семьи, лица, осуществляющие уход, и сотрудники службы здравоохранения не имеют права запрашивать MAiD для пациента.

## **Выполняется ли MAiD в центре MSK?**

**Нет. MAiD в центре MSK не выполняется.** Согласно законодательству штата Нью-Джерси, больницы и медицинские учреждения сами решают, участвовать ли им в программе MAiD или нет. MSK не выполняет MAiD для пациентов, даже если они проживают в штате, где процесс MAiD разрешен, например, в Нью-Джерси.

**Ни один из наших врачей, медсестер или сотрудников в любом отделении MSK не может участвовать в MAiD.** Ваш лечащий врач и все остальные специалисты лечащей команды не могут выписывать и заполнять рецепты на препараты, помогающие уйти из жизни. Они также не могут подписывать формы согласия врача на MAiD или другие юридические документы, требуемые Нью-Джерси или каким-либо другим штатом.

**Помощь в рамках MAiD можно получить в других больницах или медицинских учреждениях в зависимости от их политики.** Для получения дополнительной информации обратитесь к сотрудникам лечащей команды.

**Я понимаю, что центр MSK не участвует в программе MAiD. Могу ли я по-прежнему обращаться к своему лечащему врачу или**

## **специалисту лечащей команды центра MSK?**

Да. Несмотря на то, что центр MSK не участвует в программе MAiD, вы все равно можете обсудить ее со своей лечащей командой. Специалисты могут:

- подсказать, где можно найти информацию о MAiD;
- помочь вам понять возможные варианты и принять осознанное решение;
- ответить на возникшие у вас вопросы о MAiD;
- выслушать ваши опасения, успокоить вас и дать вам рекомендации.

## **Может ли мой лечащий врач центра MSK или кто-то из моей лечащей команды помочь мне найти врача, который участвует в программе MAiD?**

Ваш лечащий врач и другие члены вашей лечащей команды могут подсказать вам, где можно найти информацию о MAiD.

Как только вы найдете врача за пределами MSK, который участвует в программе MAiD, попросите его связаться с вашей лечащей командой. Ваша лечащая команда передаст им копию вашей медицинской карты.

## **Если я имею право на MAiD и решил(-а)**

# пройти процедуру MAiD, могу ли я продолжать лечение в MSK?

Да. Если вы имеете право на MAiD и решили пройти процедуру MAiD, это не значит, что вам нужно прекратить лечение в центре MSK. При желании вы можете продолжить ваше лечение.

Если вы решите пройти процедуру MAiD, ваша лечащая команда по-прежнему будет рядом с вами.

Специалисты позаботятся о том, чтобы вы и ваша семья получили необходимую поддержку. Если вам нужна физическая, психическая, эмоциональная или духовная поддержка, они могут порекомендовать вам службы поддержки, доступные в MSK. Они перечислены ниже.

- Служба поддерживающей терапии (Supportive Care Service)
- Услуги социальной службы (Social Work Services)
- Службы духовной поддержки (Spiritual Care Services)
- Центр по предоставлению консультаций (Counseling Center)
- Служба интегративной медицины и здоровья (Integrative Medicine and Wellness Service)
- Представительская служба для пациентов (Patient

## **Representatives)**

Для получения дополнительной информации о службах поддержки, доступных в центре MSK, ознакомьтесь с материалом *Вспомогательные службы MSK* ([www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/mskcc-support-services](http://www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/mskcc-support-services)) и *Вспомогательные службы для ухаживающих за пациентами лиц* ([www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/caregiver-support-services](http://www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/caregiver-support-services)).

## **Какие виды поддерживающей и паллиативной терапии предоставляет центр MSK?**

В центре MSK мы готовы поддержать вас на каждом этапе лечения рака. Для вас доступен паллиативный уход (поддерживающая терапия) и уход за неизлечимо больными пациентами (хосписная помощь).

### **Паллиативная помощь**

Паллиативный уход направлен на улучшение качества жизни за счет облегчения симптомов и оказания эмоциональной поддержки. Он обеспечивает дополнительную поддержку вам и вашей семье.

Наша команда паллиативной помощи состоит из врачей, специалистов высшей практики, медсестер,

фармацевтов, социальных работников и капелланов (духовных наставников). Мы можем помочь улучшить качество вашей жизни, сосредоточившись на вас как на личности, а не только на вашем заболевании. Это включает в себя удовлетворение ваших физических, умственных, эмоциональных и духовных потребностей в уходе, таких как:

- контроль боли и других симптомов и побочных эффектов лечения рака;
- умение преодолевать стресс иправляться с чувствами страха, печали или гнева;
- консультации по вопросам психического здоровья и/или духовной поддержки.

Наши специалисты по паллиативному лечению также могут помочь вам и вашей семье, когда необходимо принять трудное решение о вашем лечении. Это включает в себя принятие решения о прекращении лечения рака и переходе на лечение по программе хосписа.

Важно знать, что паллиативный уход — это не то же самое, что помощь по программе хосписа.

Паллиативный уход может быть начат на любом этапе лечения рака. Хосписную помощь оказывают после прекращения лечения, часто на терминальной стадии

заболевания.

## Хосписная помощь

Хосписная помощь — это вид медицинской помощи людям, которым осталось жить не больше 6 месяцев. Целью хоспистной помощи является облегчение страдания и обеспечение комфорта и поддержки вам и вашей семье на терминальной стадии развития заболевания.

Ваш лечащий врач скажет, подходит ли вам хоспис. Вы можете сделать выбор в пользу хоспистной помощи, если:

- по мнению врачей, жить вам осталось не более 6 месяцев;
- по мнению врачей, лечение вашего рака больше не эффективно, и других методов лечения нет;
- вы чувствуете, что тяготы, связанные с лечением рака, превышают его пользу.

Вы можете получать хоспистную помощь по-разному, в том числе на дому. Ее также могут оказывать в центрах сестринского ухода, домах-интернатах и хоспистных центрах.

Ваш лечащий врач и лечащая команда могут помочь в организации вашего перехода из центра MSK в один из

наших хосписов. Команда медицинских сотрудников имеет специальную подготовку по оказанию хоспистной помощи. Они будут контролировать ваше лечение и будут следить за тем, чтобы вы продолжали получать наилучший уход.

Для получения дополнительной информации об уходе на терминальной стадии заболевания ознакомьтесь с материалом *На исходе жизни: чего ожидать вам и вашим родным* ([www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/towards-end-life](http://www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/towards-end-life)) и *О хоспистной помощи* ([www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/about-hospice-care](http://www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/about-hospice-care)).

## Где я могу получить дополнительную информацию о MAiD?

Ниже перечислены ресурсы, где вы можете получить дополнительную информацию о MAiD. Центр MSK не дает юридических консультаций и не поддерживает ни одну из этих организаций или предоставляемые ими материалы.

**Департамент здравоохранения штата Нью-Джерси  
(State of New Jersey Department of Health)**

[www.nj.gov/health/advancedirective/maid](http://www.nj.gov/health/advancedirective/maid)

На этом сайте представлена информация о MAiD, касающаяся штата Нью-Джерси.

**Американская медицинская академия по вопросам  
MAiD (American Clinicians Academy on MAiD)**

[www.acamaid.org](http://www.acamaid.org)

На этом сайте представлена информация и ресурсы, которые помогут вам и вашей семье пройти процесс MAiD. Бесплатная брошюра поможет вам узнать больше о MAiD и понять возможные варианты. Также доступна система направления пациента к врачу (Patient-to-Doctor Referral System), которая поможет получить направление к врачам в вашем регионе, участвующим в программе MAiD.

If you have questions or concerns, contact your healthcare provider. A member of your care team will answer Monday through Friday from 9 a.m. to 5 p.m. Outside those hours, you can leave a message or talk with another MSK provider. There is always a doctor or nurse on call. If you're not sure how to reach your healthcare provider, call 212-639-2000.

Дополнительную информацию см. в нашей виртуальной библиотеке на сайте [www.mskcc.org/pe](http://www.mskcc.org/pe).

Common Questions About Medical Aid in Dying (MAiD) - Last updated on October 6, 2025

Все права защищены и принадлежат Memorial Sloan Kettering Cancer Center